



**И.М. Воскресенская**

vim18@list.ru

аспирант Государственного института  
русского языка им. А.С. Пушкина

Москва, Россия

## Эталонные знаки в сознании представителей русского лингвокультурного сообщества

**(на примере концептуальных полей богатство, бедность,  
ум, глупость, красота, уродство, счастье, несчастье)**

*Лингвокультурологический феномен, эталон, эталонный знак, анкетирование, анализ.*

Статья посвящена проблемам бытования эталонов сравнения в русском языке и культуре. Приводятся история и теория вопроса, проиллюстрированные рассмотрением работ различных исследователей, занимавшихся проблемой эталонов в рамках лингвокультурологии. В основе статьи лежат экспериментальные данные, полученные автором при анализе результатов анкетирования 120 информантов, идентифицирующих себя с русским этносом.

**И**зучение эталонов с точки зрения лингвокультурологии связано с потребностью раскрытия сущности национальной культуры и с целью оптимизации обучения межкультурной коммуникации в преподавании РКИ.

Лингвистические словари не фиксируют слово *эталон* в качестве лингвистического или лингвокультурологического термина. Кроме того, число научных работ, посвященных изучению данного феномена в этих областях, весьма невелико.

В.В. Красных предполагает возможность бытования лингвокультурологического феномена «эталон» в качестве одной из категорий базового уровня культуры, с помощью изучения которой «может быть описано культурное пространство» [7: 3]. Таким образом, анализ его реализации в языке поможет ближе подойти к аксиологии русской культуры, понять, что в ней значимо, а что

игнорируется ею, определить степень значимости того или иного лингвокультурологического явления.

Обратившись к данным словарей (Философский энциклопедический словарь, Словарь современного русского литературного языка, Историко-этимологический словарь русского литературного языка и др.) и обобщив рассмотренные дефиниции интересующего нас феномена, обнаруживаем, что эталон — относительно неизменяемый образец для сравнения с чем-либо.

Для исследования речевого употребления слова *эталон*, мы запросили информацию о нем в сети Интернет. Анализ результатов иллюстрирует использование термина «эталон» в значении некоего идеального представителя своего класса, и большинство контекстов (80%) содержит дополнительный смысл — ‘пример для подражания’. Слово *эталон* активно упот-

ребляется в разных коммуникативных пространствах.

Предмет исследования мы рассматриваем в рамках лингвокультурологии, изучающей «проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе». Данная дисциплина непосредственно связана с «изучением национальной картины мира, языкового сознания, особенностей ментально-лингвального комплекса». К объекту лингвокультурологии относятся язык как отражение и фиксация культуры и культура сквозь призму языка. Предметом ее являются единицы языка и дискурса, обладающие культурно значимым наполнением [6: 12].

По словам Я.Л. Коломинского, эталоны — наряду со стереотипами, обычаями и традициями — закрепляют массовые социально-психологические явления, возникшие в результате межличностного общения, и исполняют важные общественные функции: они регулируют общение, придают ему исторически обусловленную определенность [4: 101].

В.Н. Телия пишет, что эталон — это характерологически образная подмена образа человека или предмета какой-либо реальностью — персоной, натуральным объектом, вещью, которые становятся знаком доминирующего в них с точки зрения обиходно-культурного опыта, свойств [9: 242]. В языке в системе характерных для него образов, эталонов, стереотипов, мифологем, символов и т.п. опредмечено мировидение народа и его миропонимание, осознаваемые в контексте культурных традиций [9: 231].

Будучи явлениями, «безусловно относящимися к когнитивному уровню организации и реализации личности в общении, понятия, идеи, концепты и т.п.», к чему мы относим и эталоны, не являются сами по себе лингво-когнитивными / лингвистическими феноменами, а «овеществляются» с помощью языковых средств, «лингвистических структур» [8: 72].

При рассмотрении феномена «эталон» в качестве лингвокультурологической единицы, вслед за В.В. Красных, мы различаем «содержательный смысл» эталона — нишу

эталона, с одной стороны, и ее «заполнение», «овнешнение» в знаке — с другой [9: 11]. В нашей статье представлен анализ того, как «овнешняются» в знаке, а именно в оборотах сравнения, следующие ниши эталонов: феномены *богатства, бедности, ума, глупости, красоты, уродства, счастья и несчастья*. Исследование проводилось на основе анкетирования русских информантов.

Знаки эталона нами рассматриваются преимущественно посредством анализа сравнительных конструкций типа «X как Y». В связи с этим заметим, что «значимость этого метода познания становится тем более ясной, что сравнение органически входит во всю практическую деятельность людей» [5: 567].

Е.В. Гулыга и Е.И. Шендельс называют сравниваемый член объектом сравнения, член сравнения — эталоном [2: 115].

В 2008–2009-х гг. мы провели анкетирование 120 информантов, определивших свою этническую принадлежность как русские, среди которых:

- 64% — лица женского пола со средним или неоконченным высшим образованием в возрасте от 15 до 20 лет;
- 25% — люди с высшим образованием в возрасте 20–30 лет;
- 6% — люди старше 40 лет со средним и высшим образованием.

Выбор преимущественно молодых информантов обусловлен тем, что именно эти люди будут определять культурную ситуацию в стране в течение следующих десятилетий. На наш взгляд, предметом дальнейшего изучения представленности эталонных знаков в сознании носителей русского языка и культуры может стать отдельный анализ ответов информантов разного возраста, а также принадлежащих к разным социальным и гендерным классам.

Участников анкетирования просили продолжить фразы *Богат, как..., Беден, как...* и т.п. Приведем результаты исследования, представив ответы в порядке убывания частотности.

**Знаки эталонных ниш богатства, бедности, ума, глупости,  
красоты, уродства, счастья и несчастья**

**Богат, как...**

Прецедентные имена	Антропонимы	Зоонимы	Другое
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Билл Гейтс (12)</b></li> <li>• <b>Крез (10)</b></li> <li>• <b>Рокфеллер (8)</b></li> <li>• <b>Абрамович (8)</b></li> <li>• Мидас</li> <li>• Путин</li> <li>• Дональд Трамп</li> <li>• Меценат</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>купец (10)</b></li> <li>• <b>король (6)</b></li> <li>• олигарх (4)</li> <li>• президент (4)</li> <li>• нищий (4)</li> <li>• царь / царь морской (4)</li> <li>• голливудская звезда / голливудский актер (4)</li> <li>• падишах</li> <li>• фараон</li> <li>• барин</li> <li>• нувориш</li> <li>• поп</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• слон</li> <li>• наседка</li> <li>• пчела</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• бог (2)</li> <li>• мир</li> <li>• природа</li> <li>• никто иной</li> <li>• сам не ожидал</li> <li>• голова Будды в джунглях Лаоса</li> </ul>

**Беден, как...**

Прецедентные имена	Антропонимы	Зоонимы	Названия предметов	Другое
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мармеладов</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>бомж (22)</b></li> <li>• <b>нищий (10)</b></li> <li>• <b>раб (6)</b></li> <li>• крестьянин (4)</li> <li>• таджик</li> <li>• учитель</li> <li>• африканский житель</li> <li>• студент 15 числа</li> <li>• сапожник</li> <li>• глупец</li> <li>• бедный</li> <li>• рыбак</li> <li>• царь</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>церковная мышь / крыса (22)</b></li> <li>• мышь (2)</li> <li>• сокол</li> <li>• червь</li> <li>• осел</li> <li>• микроб</li> <li>• щегол</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• нитка (4)</li> <li>• валенок</li> <li>• осиновый лист</li> <li>• толстопузый голодающий скелет</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• засуха</li> </ul>

**Умен, как...**

Прецедентные имена	Антропонимы	Зоонимы	Названия предметов	Другое
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Эйнштейн (16)</b></li> <li>• <b>Соломон (12)</b></li> <li>• <b>Аристотель (8)</b></li> <li>• <b>Платон (8)</b></li> <li>• Гейтс</li> <li>• Навуходоносор</li> <li>• Тутанхамон</li> <li>• Ксенофонта</li> <li>• Костомаров</li> <li>• Задорнов</li> <li>• Хью Лори</li> <li>• Сократ</li> <li>• Ломоносов</li> <li>• Гоголь</li> <li>• Чацкий</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>профессор (12)</b></li> <li>• <b>мудрец (12)</b></li> <li>• <b>философ (8)</b></li> <li>• англичанин</li> <li>• просветленный</li> <li>• академик</li> <li>• гений</li> <li>• составитель энциклопедий</li> <li>• учитель</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>сова (16)</b></li> <li>• орел</li> <li>• птица</li> <li>• говорун</li> <li>• кролик</li> <li>• слон</li> <li>• лиса</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• пробка</li> <li>• энциклопедия</li> <li>• энциклопедический словарь</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>бог (12)</b></li> <li>• дьявол</li> </ul>

Глуп, как...

Прецедентные имена	Антропони́мы	Зоони́мы	Названия предметов
<ul style="list-style-type: none"> <li>Комиссаров</li> <li>Дж. Буш</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>поп</li> <li>священник</li> <li>турок</li> <li>дурак</li> <li>тупица</li> <li>мотоциклист</li> <li>нищий</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>осел (26)</b></li> <li>ишак</li> <li>слон</li> <li>сорока</li> <li>амеба</li> <li>курица</li> <li>заяц</li> <li>баран</li> <li>сивый мерин</li> <li>индюк</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>пробка (30)</b></li> <li><b>пень (13)</b></li> <li><b>дуб (6)</b></li> <li>дубина</li> <li>чурбан</li> <li>абсент в компоте</li> <li>валенки</li> <li>топор</li> <li>камень</li> <li>сошка</li> </ul>

Красив, как...

Прецедентные имена	Антропони́мы	Зоони́мы и названия растений	Названия предметов и объектов природы	Другое
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Аполлон (22)</b></li> <li><b>Нарцисс (8)</b></li> <li>Ален Делон (4)</li> <li>Хью Лори</li> <li>Мадонна</li> <li>Киану Ривз</li> <li>Клеопатра</li> <li>Ксенофонт</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ребенок</li> <li>король</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>цветок (6)</b></li> <li>лев (4)</li> <li>сокол (4)</li> <li>дельфин</li> <li>краб</li> <li>лебедь</li> <li>панда</li> <li>олень</li> <li>береза</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>небо (4)</li> <li>картинка (3)</li> <li>мир</li> <li>космос</li> <li>солнце</li> <li>рассвет</li> <li>закат</li> <li>НЛО</li> <li>горный ручей</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>бог (12)</b></li> <li>черт</li> <li>ангел</li> <li>локоть Давида</li> </ul>

Уродлив, как...

Прецедентные имена	Антропони́мы	Зоони́мы	Названия растений	Другое
<ul style="list-style-type: none"> <li><b>Квизимодо (16)</b></li> <li>Пушкарева</li> <li>Гефест</li> <li>Собчак</li> <li>Кати</li> <li>Петр III</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>юродивый</li> <li>неряха</li> <li>немец</li> <li>горбун</li> <li>ты</li> <li>клоун</li> <li>зомби</li> <li>многие из нас</li> <li>монстр</li> <li>отсталый</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>обезьяна (5)</li> <li>жаба (5)</li> <li>слизняк</li> <li>лягушка</li> <li>пес</li> <li>пудель</li> <li>блоха</li> <li>крокодил</li> <li>верблюд</li> <li>гусеница</li> <li>таракан</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>пень (5)</li> <li>сушеный укроп</li> <li>подорожник</li> <li>растение</li> <li>чертополох</li> <li>стручок</li> <li>мутная тина</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>черт</li> <li>чучело</li> <li>ложь</li> <li>дурной сон</li> <li>1 января</li> <li>после атомной войны</li> <li>грязь</li> <li>НЛО</li> </ul>

Счастлив, как...

Прецедентные имена	Антропони́мы	Зоони́мы	Названия объектов природы	Другое
<ul style="list-style-type: none"> <li>В.В. Путин</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><b>ребенок / младенец (16)</b></li> <li><b>я (8)</b></li> <li><b>дурак (6)</b></li> <li>человек (3)</li> <li>взаимно любящий</li> <li>влюбленный человек</li> <li>любимый</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>слон (4)</li> <li>бабочка (4)</li> <li>щенок</li> <li>кот, напившийся валерьянки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>солнце</li> <li>небесное светило</li> <li>солнечный луч</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>бог (2)</li> <li>никогда</li> <li>улица, на которой перевернулся грузовик с кокаином</li> </ul>

Прецедентные имена	Антропонимы	Зоонимы	Названия объектов природы	Другое
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• жених</li> <li>• мать</li> <li>• мама малыша</li> <li>• смертный</li> <li>• герой романа</li> <li>• мудрец</li> <li>• идиот</li> <li>• ненормальный</li> <li>• счастливец</li> <li>• глупец</li> <li>• никто</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• дохлый енот /сви- нья в грязи, смот- рящая на лежащий рядом желудь</li> <li>• кот, который наел- ся сметаны</li> <li>• суслик</li> <li>• лошадь</li> <li>• собака</li> <li>• обезьяна</li> </ul>		

### Несчастлив, как...

Прецедентные имена	Антропонимы	Зоонимы	Названия пред- метов и объек- тов природы	Другое
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пьеро (2)</li> <li>• Иов (2)</li> <li>• Иуда</li> <li>• идиот у До- стоевского</li> <li>• Ниоба из древне- греческого мифа</li> <li>• Макар</li> <li>• Иа из «Вин- ни-Пуха»</li> <li>• Украина</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• бедняк</li> <li>• мама малыша</li> <li>• бессмертный</li> <li>• водитель грузовика с кокаином</li> <li>• я утром</li> <li>• скупой</li> <li>• пессимист</li> <li>• страдающий</li> <li>• глупец</li> <li>• одиночка</li> <li>• дети в Африке</li> <li>• разбивший зеркало</li> <li>• эмо-кид</li> <li>• всякий смертный</li> <li>• философ</li> <li>• преступник</li> <li>• самоубийца</li> <li>• слепой</li> <li>• придворный музыкант</li> <li>• затворник</li> <li>• утопленник</li> <li>• влюбленный</li> <li>• никто</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• избитая собака</li> <li>• слон</li> <li>• брошенный котенок</li> <li>• собака</li> <li>• голодный волк</li> <li>• ворона в клетке</li> <li>• рыба</li> <li>• осел</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• туча</li> <li>• труп</li> <li>• камень</li> <li>• пылинка в космосе</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• бес</li> <li>• будто у него все умерли</li> <li>• тот, у кото- рого произо- шло несчас- тье</li> </ul>

Самые частотные ответы (5% и выше) на вопрос анкеты выделены в таблице полужирным шрифтом и представлены в количественном соотношении, а в нижеследующем списке – в процентном:

• **богат, как...** – Билл Гейтс (10%), Крез (8%), купец (8%), Рокфеллер (7%), Абрамович (7%), король (5%);

• **беден, как...** – бомж (18%), церковная мышь / крыса (18%), нищий (8%), раб (5%);

• **умен, как...** – Эйнштейн (13%), сова (13%), бог (10%), Соломон (10%), профессор (10%), мудрец (10%), философ (7%), Аристотель (7%), Платон (7%);

• **глуп, как...** – пробка (25%), осел (22%), пень (11%), дуб (5%);

- *красив, как...* — Аполлон (22%), бог (10%), Нарцисс (7%), цветок (5%);
- *уродлив, как...* — Квазимодо (13%);
- *счастлив, как...* — ребенок / младенец (14%), я (7%), дурак (5%);
- *несчастлив, как...* — нет данных с указанной частотностью.

Стимулы 1) *богат, как...*, 2) *умен, как...*, 3) *красив, как...*, 4) *счастлив, как...* вызвали реакцию *бог* со следующей частотностью: 1) 2%, 2) 5%, 3) 10%, 4) 2%. Реакции *черт* — красив (2%), некрасив (2%); *дьявол* — умен (2%); *бес* — несчастлив (2%); *ангел* — красив (единичная реакция). Здесь, на наш взгляд, правомерно говорить о существовании неких универсальных эталонных знаков, и выше-названные варианты ответов информантов претендуют на эту роль.

На стимул *богат* получено 62 варианта ответов-реакций, *беден* — 53, *умен* — 69, *глуп* — 60, *красив* — 63, *уродлив* — 83, *счастлив* — 70, *несчастлив* — 92. На наш взгляд, чем меньше дано вариантов, тем более явно воплощен в сознании носителей русской культуры эталонный представитель того или иного рассматриваемого феномена.

Аналогично мы трактуем и количество отказов на вопросы анкеты: большое их число говорит о слабой репрезентированности эталонного знака в сознании представителей русского лингвокультурного сообщества. Приведем количество отказов по феноменам: *богат* — 5%, *беден* — 8%, *умен* — 15%, *глуп* — 12%, *красив* — 5%, *уродлив* — 12%, *счастлив* — 13%, *несчастлив* — 18%.

Таким образом, опираясь на данные анкетирования, предположим, что **эталон богатства** представлен в сознании носителей русской языковой культуры в виде прецедентных имен *Билла Гейтса*, *Крезы*, *Рокфеллера* и *Абрамовича*, а также антропонимов *король* и *купец*. При этом всего дано 62 варианта ответов, отказов — 5%. Нишу **эталона бедности** занимают зоонимы *церковная мышь* / *крыса* и антропонимы *бомж*, *нищий* и *раб*. Число вариантов — 53, отказов — 8%. **Эталон ума** воплощен преимущественно антропонимами и прецедентными именами: *Эйнштейн*, *Соломон*, *профессор*, *мудрец*, *философ*, *Аристотель*,

*Платон*, а также зоонимом *сова* и словом *бог*. Всего вариантов — 69, отказов — 15%. «Овнешнение» в языке **эталона глупости** предъясняется символами *пробка*, *пень* и *дуб*, а также зоонимом *осел*. Число вариантов — 60, отказов — 12%. **Эталон красоты** представлен прецедентными именами *Аполлон* и *Нарцисс*, словами *цветок* и *бог*. Количество вариантов — 63, отказов — 5%. Нишу **эталона уродства** репрезентирует прецедентное имя *Квазимодо* (13% ответов). Всего вариантов — 83, отказов — 12%. **Эталон счастья** выражают антропонимы *ребенок* / *младенец*, *я* и *дурак*. Всего вариантов — 70, отказов — 13%.

По результатам анкетирования нам не удалось выявить, какие слова «овнешняют» **эталон несчастья** в русской языковой культуре. При этом количество вариантов и отказов довольно высоко: 92 и 18% соответственно.

Как видно из таблицы, процент совпадения ответов сравнительно невысок. Часты случаи творческого осмысления информантом поставленной задачи, когда мы наблюдаем перенос значений из фразеологизма в анализируемый сравнительный оборот, призванный пролить свет на бытование некоего эталона бедности: *беден, как нитка* возникло, вероятно, благодаря фразеологическому обороту *обобрать до нитки*. Кроме того, имеет место интерференция ответов информантов в рамках самой анкеты, например, продолжив фразу *богат, как...* словом *богач*, участник исследования вероятнее всего укажет слово *бедняк* в качестве продолжения фразы *беден, как...* Интересен для наблюдения и тот, факт, что практически каждая анкета представляет собой «завершенное произведение» (в рамках «жанра») со своими персонажами и развитием событий. Например, *водитель грузовика с кокаином* и *улица, на которой перевернулся грузовик с кокаином*; *Ксенофонт* названа эталонным знаком и красоты и ума.

Эталонные знаки не столь часто используются в повседневной речи, как, скажем, прецедентные феномены или паремиологические единицы; это своеобразный культурно-исторический пласт в языке, поэтому их выявление — довольно непростая задача, которую мы стремились решить посредством обращения к живому языку.



Обратившись к материалу трех изданий Ассоциативного тезауруса русского языка [1] и проследив представленность в нем интересующих нас феноменов, мы отметили, что они встречаются не в каждом выпуске прямого словаря (от стимула к реакции), а преобладающее число реакций на них составляют антропонимы. Во всех случаях наблюдаем реакцию «человек», частотность которой велика. Встречаются и антонимические связи: «богатый» дает реакцию «бедный» и т.п.

Анализируя данные обратного словаря (от реакции к стимулу), мы обнаружили, что интересующие нас феномены имеются практически во всех выпусках, что позволяет проследить некую эволюцию ассоциативного восприятия информантов в разные годы проведения исследования. Однако ни в одном случае не встречается одинаковых стимулов для интересующих нас реакций, из чего можно предположить, что ассоциативные связи в данном контексте подвижны и зависят в значительной степени от актуальной социальной, политической, экономической обстановки. Каждый выпуск словаря представляет новые данные, совпадающие лишь в незначительном числе случаев, также мало выявлено совпадений с данными, полученными нами при анкетировании 120 информантов в 2008–2009 гг.

В результате рассмотрения феномена «эталон», а также его бытования в русском языке и культуре на примере эталонных ниш *богатства, бедности, ума, глупости, красоты, уродства, счастья и несчастья* посредством анкетирования мы получили следующую картину.

- Феномен «эталон» репрезентирован в ограниченном количестве научных работ, в основном лингвокультурологических. При этом между исследователями нет четкой договоренности о терминологии и месте эталона среди других лингвокультурологических феноменов.
- Что касается актуального бытования явления «эталон» в русском языке, то на этот счет тоже нет однозначного ответа. Мы выявили большое разнообразие языковых форм, заполняющих рассмат-

риваемые в данной работе эталонные ниши. Кроме того, картина употребления эталонов диахронически неустойчива, что проиллюстрировало обращение к материалам разных изданий Ассоциативного тезауруса русского языка.

- Несмотря на многообразие и непостоянство употребления эталонных знаков, нам удалось выявить некие условные константы, репрезентирующие анализируемые феномены.
- В ходе анализа наше внимание привлек тот факт, что информанты зачастую приводят слово *бог* как заполняющее ниши разных эталонов (*богатство, ум, красота, счастье*). Предположим, что символ *бог* может выступать в качестве универсального эталонного знака для феноменов со значением положительного антропонимического признака.

Данное исследование может играть вспомогательную роль в преподавании РКИ вне зависимости от культурно-национальной принадлежности обучаемых. Знание особенностей бытования эталонов в русском языке и культуре поможет изучающим русский язык достичь высокого уровня коммуникативной компетенции. Этому могут служить разнообразные упражнения, направленные на усвоение устойчивых сравнительных оборотов, включающих также знакомство с прецедентными феноменами, антропонимами, зоонимами и др. Включение эталонных знаков в учебные материалы уроков, их количество и тематика зависят от 1) уровня владения русским языком; 2) уровня культурной грамотности и эрудированности учащихся; 3) типа и тематики урока, целей преподавателя. Эталонные знаки могут использоваться как дополнительный материал, направленный на расширение коммуникативных возможностей инофона.

Мы считаем, что для обучения иностранцев актуальным знаниям и навыкам лингвокультурологического характера необходимо проводить подобные исследования по крайней мере ежегодно, в силу постоянной модификации данного вида знаний в сознании русских.

## Литература

1. Ассоциативный тезаурус современного русского языка / Под ред. Ю.Н. Караулова, Ю.А. Сорокина, Е.Ф. Тарасова, Н.В. Уфимцевой, Г.А. Черкасовой. М., 1994; 1996; 1998.
2. Гулыга Е.В., Шендельс Е.И. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. М., 1969.
3. Зиновьев А.А. Комплексная логика // Вопросы философии. 2003. № 1.
4. Коломинский Я.Л. Социальные эталоны как стабилизирующие факторы «социальной психики» // Вопросы психологии. 1972. № 1.
5. Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. М., 1976.
6. Красных В.В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология. М., 2002.
7. Красных В.В. Культурное пространство: система координат (к вопросу о когнитивной науке) // Respectus Philologicus. Вильнюс; Варшава, 2005. № 7 (12).
8. Прохоров Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс. М., 2006.
9. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996.

I.M. Voskresenskaya

**ETALON SYMBOLS IN THE MINDS OF RUSSIAN LINGVO-CULTURAL COMMUNITY REPRESENTATIVES (BY THE EXAMPLE OF CONCEPT FIELDS WEALTH, POVERTY, INTELLIGENCE, STUPIDITY, BEAUTY, UGLINESS, HAPPINESS, INFELICITY)**

*Lingvo-cultural phenomenon, etalon, etalon symbol, questionnaire, analysis.*

The article under discussion tells about etalons of comparison in Russian language and culture. There is a theoretical part illustrated by scientific works analysis by various authors engaged in etalons research. The article is mostly based upon experimental data derived from 120 questionnaires analysis. People who took part in the interview were mostly of the age up to 25 and assigned themselves to Russians.

## НОВОСТИ

## НОВОСТИ

## НОВОСТИ

## НОВОСТИ

## НОВОСТИ

3–4 апреля 2010 г. в Вене состоялась **Европейская конференция российских соотечественников**. В работе двухдневного форума, который проводился в РЦНК, участвовали руководители координационных советов из более чем 30 европейских стран, члены Всемирного координационного совета, представители российского МИД, правительства Москвы и администрации Ленинградской обл., Россотрудничества и фонда «Русский мир». В ходе конференции обсуждались вопросы работы русских общин в европейских государствах, их взаимодействия с властями страны проживания, поддержки со стороны России. Особое внимание было уделено празднованию 65-летия Победы в Великой Отечественной войне. В рамках мероприятия также состоялись выборы членов Всемирного координационного совета от Европы.

*По материалам информационной службы  
Координационного совета объединенных организаций  
русских соотечественников в Нидерландах (covor.nl)*



15 мая 2010 г. в культурном центре «Estación del Norte» (Сарагоса, Испания) прошел **Фестиваль Надежд**, в котором приняли участие русскоязычные музыкальные коллективы, вокалисты и самодельные актеры из разных провинций страны. Организаторами фестиваля выступили Координационный центр российских соотечественников в Испании, а также культурные ассоциации «Арка» и «Союз». Мероприятие прошло при поддержке мэрии города и правительства региона Арагон. С приветственным словом к участникам обратился посол РФ в Испании А. Кузнецов. На фестивале прозвучали не только фольклорные песни, но и музыкальные произведения, посвященные Великой Отечественной войне.

*По материалам Координационного совета  
русских соотечественников в Испании (ks-spain.org)*